

## Auszug aus dem Beschlussprotokoll 101. Ratssitzung vom 17. Dezember 2011

### 2094. 2011/345 Weisung vom 21.09.2011: Voranschlag (Budget) 2012

Die Budgetberatung wird fortgesetzt (vergleiche Sitzung Nr. 100 vom 16.12.2011, Protokoll-Nr. 2094/2011).

Beschlüsse:

S. 318	<b>40 4040 3119 0200</b>	<b>HOCHBAUDEPARTEMENT Immobilien-Bewirtschaftung Anschaffungen übrige Mobilien: Schule</b>				
			Verbesserung	Verschlech- terung	Betrag	Stimmen
<b>184.</b>	Antrag Stadtrat				3'200'000	Mehrheit
			100'000		3'100'000	Minderheit
						Christine Seidler (SP) Referentin, Walter Angst (AL), Andrea Nüssli-Danuser (SP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Florian Utz (SP), Rebekka Wyler (SP) Vizepräsident Roger Liebi (SVP) Referent, Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Samuel Dubno (GLP), Monika Erfigen (SVP), Urs Schmid (FDP)

Begründung: Keine Kompensation Sparrunde 2011, Beibehalt Stand 2010

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 60 gegen 53 Stimmen zu.

---

2 / 22

S. 318	<b>40</b> <b>4040</b> <b>3141 0100</b>	<b>HOCHBAUDEPARTEMENT</b> <b>Immobilien-Bewirtschaftung</b> <b>Unterhalt und Reinigung der Liegenschaften des VV:</b> <b>Verwaltung und öffentliche Einrichtungen</b>				
			Verbesserung	Verschlechterung	Betrag	Stimmen
<b>185.</b>	Antrag Stadtrat				34'548'000	Mehrheit
						Christine Seidler (SP) Referentin, Walter Angst (AL), Samuel Dubno (GLP), Andrea Nüssli-Danuser (SP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Florian Utz (SP), Rebekka Wyler (SP)
			3'000'000		31'548'000	Minderheit
						Vizepräsident Roger Liebi (SVP) Referent, Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Monika Erfigen (SVP), Urs Schmid (FDP)

Begründung: nicht notwendig, Budget 2011 war ausreichend

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 65 gegen 44 Stimmen zu.

---

S. 319	<b>40</b> <b>4040</b> <b>3141 0201</b>	<b>HOCHBAUDEPARTEMENT</b> <b>Immobilien-Bewirtschaftung</b> <b>Unterhalt und Reinigung der Liegenschaften des VV: Schule</b>				
			Verbesserung	Verschlechterung	Betrag	Stimmen
<b>186.</b>	Antrag Stadtrat				30'980'000	Mehrheit
						Christine Seidler (SP) Referentin, Walter Angst (AL), Samuel Dubno (GLP), Andrea Nüssli-Danuser (SP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Florian Utz (SP), Rebekka Wyler (SP)
			3'515'000		27'465'000	Minderheit
						Vizepräsident Roger Liebi (SVP) Referent, Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Monika Erfigen (SVP), Urs Schmid (FDP)

Begründung: nicht notwendig, Budget 2011 war ausreichend

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 65 gegen 43 Stimmen zu.

---

3 / 22

S. 320	<b>40 4040 3180 0111</b>	<b>HOCHBAUDEPARTEMENT Immobilien-Bewirtschaftung Entschädigungen für Dienstleistungen Dritter: Verwaltung und öffentliche Einrichtungen</b>				
			Verbesserung	Verschlechterung	Betrag	Stimmen
<b>187.</b>	Antrag Stadtrat				3'701'000	Mehrheit
					500'000	3'201'000 Minderheit
						Urs Schmid (FDP) Referent, Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Vizepräsident Roger Liebi (SVP), Monika Erfigen (SVP), Andrea Nüssli-Danuser (SP), Christine Seidler (SP), Florian Utz (SP), Rebekka Wylter (SP) Karin Rykart Sutter (Grüne) Referentin, Walter Angst (AL), Samuel Dubno (GLP)

Begründung: Senkung der Bewachungskosten auf das Niveau Rechnung 2010

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 90 gegen 30 Stimmen zu.

S. 320	<b>40 4040 3182 0000</b>	<b>HOCHBAUDEPARTEMENT Immobilien-Bewirtschaftung Entschädigungen für Planungs- und Projektierungsarbeiten Dritter</b>				
			Verbesserung	Verschlechterung	Betrag	Stimmen
<b>188.</b>	Antrag Stadtrat				11'950'000	Minderheit
					4'500'000	16'450'000 Mehrheit
						Urs Schmid (FDP) Referent, Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Vizepräsident Roger Liebi (SVP), Monika Erfigen (SVP) Walter Angst (AL) Referent, Samuel Dubno (GLP), Andrea Nüssli-Danuser (SP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Christine Seidler (SP), Florian Utz (SP), Rebekka Wylter (SP)

Begründung: Planung Schulanlage Blumenfeld - Mehrbedarf wg. Verzögerung im 2011

Namens des Stadtrats nimmt der Vorsteher des Hochbaudepartements Stellung.

Abstimmung gemäss Art. 43<sup>bis</sup> Abs. 1 lit. a Gemeindeordnung (Ausgabenbremse).

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 63 gegen 58 Stimmen zu. Somit ist das Quorum von 63 Stimmen für die Ausgabenbremse erreicht.

4 / 22

S. 320	<b>40</b> <b>4040</b> <b>3186 0000</b>	<b>HOCHBAUDEPARTEMENT</b> <b>Immobilien-Bewirtschaftung</b> <b>Entschädigungen für Dienstleistungen Dritter im Zusammenhang mit</b> <b>Projektbegleitung, -beratung und Organisationsentwicklung</b>				
			Verbesserung	Verschlechterung	Betrag	Stimmen
<b>190.</b>	Antrag Stadtrat				400'000	Mehrheit
			100'000		300'000	Minderheit
						Christine Seidler (SP) Referentin, Walter Angst (AL), Samuel Dubno (GLP), Andrea Nüssli-Danuser (SP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Florian Utz (SP), Rebekka Wyler (SP) Urs Schmid (FDP) Referent, Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Vizepräsident Roger Liebi (SVP), Monika Erfigen (SVP)

Begründung: Keine Dringlichkeit für zusätzliche Projekte

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 68 gegen 41 Stimmen zu.

---

S. 321	<b>40</b> <b>4040</b> <b>3980 0592</b>	<b>HOCHBAUDEPARTEMENT</b> <b>Immobilien-Bewirtschaftung</b> <b>Vergütung an Grün Stadt Zürich für Innenbegrünung</b>				
			Verbesserung	Verschlechterung	Betrag	Stimmen
<b>191.</b>	Antrag Stadtrat				750'000	Minderheit
			100'000		650'000	Mehrheit
						Christine Seidler (SP) Referentin, Andrea Nüssli- Danuser (SP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Florian Utz (SP), Rebekka Wyler (SP) Urs Schmid (FDP) Referent, Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Vizepräsident Roger Liebi (SVP), Samuel Dubno (GLP), Monika Erfigen (SVP) Enthaltung Walter Angst (AL)

Begründung: Bereits 190'000 Erhöhung von Rechnung 10 zu Budget 11

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 62 gegen 61 Stimmen zu.

---

5 / 22

S. 328	<b>40 4040 500421</b>	<b>HOCHBAUDEPARTEMENT Immobilien-Bewirtschaftung Kinderhaus Entlisberg: Ersatzneubau Krippe</b>				
			Verbesserung	Verschlechterung	Betrag	Stimmen
<b>192.</b>	Antrag Stadtrat				300'000	Minderheit
				3'100'000	3'400'000	Mehrheit
						Urs Schmid (FDP) Referent, Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Vizepräsident Roger Liebi (SVP), Monika Erfigen (SVP) Karin Rykart Sutter (Grüne) Referentin, Walter Angst (AL), Samuel Dubno (GLP), Andrea Nüssli-Danuser (SP), Christine Seidler (SP), Florian Utz (SP), Rebekka Wyler (SP)

Begründung: Bau Kinderhaus Entlisberg realisieren

Namens des Stadtrats nimmt der Vorsteher des Hochbaudepartements Stellung.

Abstimmung gemäss Art. 43<sup>bis</sup> Abs. 1 lit. a Gemeindeordnung (Ausgabenbremse).

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 75 gegen 48 Stimmen zu.

<b>SOZIALDEPARTEMENT</b>
--------------------------

S. 377	<b>55 5500 3194 0000</b>	<b>SOZIALDEPARTEMENT Sozialdepartement Zentrale Verwaltung Freier Kredit</b>				
			Verbesserung	Verschlechterung	Betrag	Stimmen
<b>228.</b>	Antrag Stadtrat				60'000	Mehrheit
				60'000	0	Minderheit
						Rebekka Wyler (SP) Referentin, Walter Angst (AL), Samuel Dubno (GLP), Andrea Nüssli-Danuser (SP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Christine Seidler (SP), Florian Utz (SP) Monika Erfigen (SVP) Referentin, Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Vizepräsident Roger Liebi (SVP), Urs Schmid (FDP)

Begründung: Ausgaben transparent budgetieren

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 80 gegen 40 Stimmen zu.

6 / 22

S. 377	<b>55</b> <b>5500</b> <b>3650 0188</b>	<b>SOZIALDEPARTEMENT</b> <b>Sozialdepartement Zentrale Verwaltung</b> <b>Beitrag an Infosekta</b>	Verbesserung	Verschlechterung	Betrag	Stimmen
<b>229.</b>	Antrag Stadtrat			19'900	Mehrheit	Rebekka Wyler (SP) Referentin, Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Walter Angst (AL), Samuel Dubno (GLP), Andrea Nüssli-Danuser (SP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Urs Schmid (FDP), Christine Seidler (SP), Florian Utz (SP)
			19'900	0	Minderheit	Monika Erfigen (SVP) Referentin, Vizepräsident Roger Liebi (SVP)

Begründung: Grundsätzl. Ablehnung des Beitrags

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 95 gegen 23 Stimmen zu.

---

S. 377	<b>55</b> <b>5500</b> <b>3650 0197</b>	<b>SOZIALDEPARTEMENT</b> <b>Sozialdepartement Zentrale Verwaltung</b> <b>Beitrag an Homosexuelle Arbeitsgruppen Zürich</b>	Verbesserung	Verschlechterung	Betrag	Stimmen
<b>230.</b>	Antrag Stadtrat			39'100	Mehrheit	Rebekka Wyler (SP) Referentin, Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Walter Angst (AL), Samuel Dubno (GLP), Andrea Nüssli-Danuser (SP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Urs Schmid (FDP), Christine Seidler (SP), Florian Utz (SP)
			39'100	0	Minderheit	Monika Erfigen (SVP) Referentin, Vizepräsident Roger Liebi (SVP)

Begründung: Grundsätzl. Ablehnung des Beitrags

Ausstand: Patrick Hadi Huber (SP)

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 95 gegen 25 Stimmen zu.

---

7 / 22

S. 378	<b>55</b> <b>5500</b> <b>3650 0303</b>	<b>SOZIALDEPARTEMENT</b> <b>Sozialdepartement Zentrale Verwaltung</b> <b>Beitrag an Asyl-Organisation Zürich für besondere städtische Integrationsleistungen</b>				
			Verbesserung	Verschlechterung	Betrag	Stimmen
<b>231.</b>	Antrag Stadtrat				1'586'600	Mehrheit
			1'586'600		0	Minderheit
						Rebekka Wyler (SP) Referentin, Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Walter Angst (AL), Samuel Dubno (GLP), Andrea Nüssli-Danuser (SP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Urs Schmid (FDP), Christine Seidler (SP), Florian Utz (SP) Monika Erfigen (SVP) Referentin, Vizepräsident Roger Liebi (SVP)

Begründung: Verzicht auf besondere Integrationsleistungen

Ausstand: Fiammetta Jahreiss-Montagnani (SP)

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 93 gegen 25 Stimmen zu.

S. 378	<b>55</b> <b>5500</b> <b>3650 0330</b>	<b>SOZIALDEPARTEMENT</b> <b>Sozialdepartement Zentrale Verwaltung</b> <b>Beitrag an Verein Suneboge für temporäre Beschäftigungsmöglichkeiten</b>				
			Verbesserung	Verschlechterung	Betrag	Stimmen
<b>232.</b>	Antrag Stadtrat				47'000	Mehrheit
			47'000		0	Minderheit
						Rebekka Wyler (SP) Referentin, Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Walter Angst (AL), Samuel Dubno (GLP), Andrea Nüssli-Danuser (SP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Urs Schmid (FDP), Christine Seidler (SP), Florian Utz (SP) Monika Erfigen (SVP) Referentin, Vizepräsident Roger Liebi (SVP)

Begründung: Grundsätzliche Ablehnung des Beitrags

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 94 gegen 23 Stimmen zu.

8 / 22

S. 378	<b>55</b> <b>5500</b> <b>3650 0363</b>	<b>SOZIALDEPARTEMENT</b> <b>Sozialdepartement Zentrale Verwaltung</b> <b>Beitrag an Speak-Out Club</b>				
			Verbesserung	Verschlechterung	Betrag	Stimmen
<b>233.</b>	Antrag Stadtrat				28'700	Mehrheit
						Rebekka Wyler (SP) Referentin, Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Walter Angst (AL), Samuel Dubno (GLP), Andrea Nüssli-Danuser (SP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Urs Schmid (FDP), Christine Seidler (SP), Florian Utz (SP)
			28'700		0	Minderheit
						Monika Erfigen (SVP) Referentin, Vizepräsident Roger Liebi (SVP)

Begründung: Grundsätzliche Ablehnung des Beitrags

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 98 gegen 23 Stimmen zu.

S. 378	<b>55</b> <b>5500</b> <b>3650 0364</b>	<b>SOZIALDEPARTEMENT</b> <b>Sozialdepartement Zentrale Verwaltung</b> <b>Beitrag an Zürcher Stadtmission</b>				
			Verbesserung	Verschlechterung	Betrag	Stimmen
<b>234.</b>	Antrag Stadtrat				160'400	Mehrheit
						Rebekka Wyler (SP) Referentin, Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Walter Angst (AL), Samuel Dubno (GLP), Andrea Nüssli-Danuser (SP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Urs Schmid (FDP), Christine Seidler (SP), Florian Utz (SP)
			160'400		0	Minderheit
						Monika Erfigen (SVP) Referentin, Vizepräsident Roger Liebi (SVP)

Begründung: Grundsätzliche Ablehnung des Beitrags

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 97 gegen 25 Stimmen zu.



9 / 22

S. 378	<b>55</b> <b>5500</b> <b>3650 0367</b>	<b>SOZIALDEPARTEMENT</b> <b>Sozialdepartement Zentrale Verwaltung</b> <b>Beitrag Schweiz. Arbeiterhilfswerk für das Projekt Etcetera</b>				
			Verbesserung	Verschlech- terung	Betrag	Stimmen
<b>235.</b>	Antrag Stadtrat				275'500	Mehrheit
					275'500	Minderheit
					0	Rebekka Wyler (SP) Referentin, Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Walter Angst (AL), Samuel Dubno (GLP), Andrea Nüssli-Danuser (SP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Urs Schmid (FDP), Christine Seidler (SP), Florian Utz (SP) Monika Erfigen (SVP) Referentin, Vizepräsident Roger Liebi (SVP)

Begründung: Grundsätzliche Ablehnung des Beitrags

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 94 gegen 22 Stimmen zu.

---

S. 378	<b>55</b> <b>5500</b> <b>3650 0368</b>	<b>SOZIALDEPARTEMENT</b> <b>Sozialdepartement Zentrale Verwaltung</b> <b>Beitrag Schweiz. Arbeiterhilfswerk für das Projekt Impuls</b>				
			Verbesserung	Verschlech- terung	Betrag	Stimmen
<b>236.</b>	Antrag Stadtrat				322'000	Mehrheit
					322'000	Minderheit
					0	Rebekka Wyler (SP) Referentin, Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Walter Angst (AL), Samuel Dubno (GLP), Andrea Nüssli-Danuser (SP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Urs Schmid (FDP), Christine Seidler (SP), Florian Utz (SP) Monika Erfigen (SVP) Referentin, Vizepräsident Roger Liebi (SVP)

Begründung: Grundsätzliche Ablehnung des Beitrags

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 94 gegen 22 Stimmen zu.

---

10 / 22

S. 378	<b>55</b> <b>5500</b> <b>3650 0371</b>	<b>SOZIALDEPARTEMENT</b> <b>Sozialdepartement Zentrale Verwaltung</b> <b>Beitrag an Jobvermittlung Wipkingen</b>				
			Verbesserung	Verschlechterung	Betrag	Stimmen
<b>237.</b>	Antrag Stadtrat				133'000	Mehrheit
					133'000	0
						Minderheit
						Rebekka Wyler (SP) Referentin, Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Walter Angst (AL), Samuel Dubno (GLP), Andrea Nüssli-Danuser (SP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Urs Schmid (FDP), Christine Seidler (SP), Florian Utz (SP) Monika Erfigen (SVP) Referentin, Vizepräsident Roger Liebi (SVP)

Begründung: Grundsätzliche Ablehnung des Beitrags

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 96 gegen 22 Stimmen zu.

---

S. 378	<b>55</b> <b>5500</b> <b>3650 0374</b>	<b>SOZIALDEPARTEMENT</b> <b>Sozialdepartement Zentrale Verwaltung</b> <b>Beitrag an Offene Jugendarbeit für Job Shop/Info Shop</b>				
			Verbesserung	Verschlechterung	Betrag	Stimmen
<b>238.</b>	Antrag Stadtrat				375'000	Mehrheit
					375'000	0
						Minderheit
						Rebekka Wyler (SP) Referentin, Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Walter Angst (AL), Samuel Dubno (GLP), Andrea Nüssli-Danuser (SP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Urs Schmid (FDP), Christine Seidler (SP), Florian Utz (SP) Monika Erfigen (SVP) Referentin, Vizepräsident Roger Liebi (SVP)

Begründung: Grundsätzliche Ablehnung des Beitrags

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 94 gegen 23 Stimmen zu.

---

11 / 22

S. 378	<b>55</b> <b>5500</b> <b>3650 0375</b>	<b>SOZIALDEPARTEMENT</b> <b>Sozialdepartement Zentrale Verwaltung</b> <b>Beitrag an Platform Networking for Jobs</b>	Verbesserung	Verschlechterung	Betrag	Stimmen
<b>239.</b>	Antrag Stadtrat				49'500	Mehrheit
					49'500	0
						Minderheit
						Enthaltung

Begründung: Grundsätzliche Ablehnung des Beitrags

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 95 gegen 23 Stimmen zu.

---

S. 378	<b>55</b> <b>5500</b> <b>3650 0381</b>	<b>SOZIALDEPARTEMENT</b> <b>Sozialdepartement Zentrale Verwaltung</b> <b>Beitrag an Gemeinschaft Arche für den Bereich Sucht und Drogen</b>	Verbesserung	Verschlechterung	Betrag	Stimmen
<b>240.</b>	Antrag Stadtrat				150'000	Mehrheit
					150'000	0
						Minderheit

Begründung: Grundsätzliche Ablehnung des Beitrags

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 95 gegen 22 Stimmen zu.

---

12 / 22

S. 379	<b>55</b> <b>5500</b> <b>3650 0443</b>	<b>SOZIALDEPARTEMENT</b> <b>Sozialdepartement Zentrale Verwaltung</b> <b>Beitrag an Zürcher Frauenzentrale</b>	Verbesserung	Verschlechterung	Betrag	Stimmen
<b>241.</b>	Antrag Stadtrat				6'000	Mehrheit
					6'000	0
						Minderheit

Rebekka Wyler (SP)  
Referentin, Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Walter Angst (AL), Samuel Dubno (GLP), Andrea Nüssli-Danuser (SP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Urs Schmid (FDP), Christine Seidler (SP), Florian Utz (SP)  
Monika Erfigen (SVP)  
Referentin, Vizepräsident Roger Liebi (SVP)

Begründung: Grundsätzliche Ablehnung des Beitrags

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 93 gegen 25 Stimmen zu.

S. 379	<b>55</b> <b>5500</b> <b>3650 0445</b>	<b>SOZIALDEPARTEMENT</b> <b>Sozialdepartement Zentrale Verwaltung</b> <b>Beitrag an Dritte-Welt-Frauen-Informationszentrum (FIZ)</b>	Verbesserung	Verschlechterung	Betrag	Stimmen
<b>242.</b>	Antrag Stadtrat				150'000	Mehrheit
					100'000	50'000
					150'000	0

Rebekka Wyler (SP)  
Referentin, Walter Angst (AL), Samuel Dubno (GLP), Andrea Nüssli-Danuser (SP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Christine Seidler (SP), Florian Utz (SP)  
Präsident Dr. Urs Egger (FDP) Referent, Urs Schmid (FDP)  
Monika Erfigen (SVP)  
Referentin, Vizepräsident Roger Liebi (SVP)

Begründung: Minderheit 1: Vorläufig keine Verdreifachung des Betrags auf Vorrat  
Minderheit 2: Grundsätzliche Ablehnung des Beitrags

Abstimmung gemäss Art. 36 GeschO GR (gleichgeordnete Anträge):

Antrag Stadtrat / Mehrheit (150'000) 81 Stimmen

Damit ist dem Antrag der Mehrheit zugestimmt.

13 / 22

S. 379	<b>55</b> <b>5500</b> <b>3650 0447</b>	<b>SOZIALDEPARTEMENT</b> <b>Sozialdepartement Zentrale Verwaltung</b> <b>Beiträge an Projekte gegen Gewalt an Frauen und Kindern</b>				
			Verbesserung	Verschlechterung	Betrag	Stimmen
<b>243.</b>	Antrag Stadtrat				138'500	Mehrheit
						Rebekka Wyler (SP) Referentin, Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Walter Angst (AL), Samuel Dubno (GLP), Andrea Nüssli-Danuser (SP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Urs Schmid (FDP), Christine Seidler (SP), Florian Utz (SP)
			138'500		0	Minderheit Monika Erfigen (SVP) Referentin, Vizepräsident Roger Liebi (SVP)

Begründung: Grundsätzliche Ablehnung des Beitrags

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 96 gegen 25 Stimmen zu.

---

S. 379	<b>55</b> <b>5500</b> <b>3650 0450</b>	<b>SOZIALDEPARTEMENT</b> <b>Sozialdepartement Zentrale Verwaltung</b> <b>Beitrag an Verein Limitia</b>				
			Verbesserung	Verschlechterung	Betrag	Stimmen
<b>244.</b>	Antrag Stadtrat				44'200	Mehrheit
						Rebekka Wyler (SP) Referentin, Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Walter Angst (AL), Samuel Dubno (GLP), Andrea Nüssli-Danuser (SP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Urs Schmid (FDP), Christine Seidler (SP), Florian Utz (SP)
			44'200		0	Minderheit Monika Erfigen (SVP) Referentin, Vizepräsident Roger Liebi (SVP)

Begründung: Grundsätzliche Ablehnung des Beitrags

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 98 gegen 25 Stimmen zu.

---

14 / 22

S. 379	<b>55</b> <b>5500</b> <b>3650 0460</b>	<b>SOZIALDEPARTEMENT</b> <b>Sozialdepartement Zentrale Verwaltung</b> <b>Freier Kredit für Frauenprojekte</b>				
			Verbesserung	Verschlechterung	Betrag	Stimmen
<b>245.</b>	Antrag Stadtrat				50'500	Mehrheit
			50'500		0	Minderheit
						Rebekka Wyler (SP) Referentin, Walter Angst (AL), Samuel Dubno (GLP), Andrea Nüssli-Danuser (SP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Christine Seidler (SP), Florian Utz (SP) Monika Erfigen (SVP) Referentin, Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Vizepräsident Roger Liebi (SVP), Urs Schmid (FDP)

Begründung: Kosten transparent budgetieren

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 82 gegen 41 Stimmen zu.

---

S. 379	<b>55</b> <b>5500</b> <b>3650 0480</b>	<b>SOZIALDEPARTEMENT</b> <b>Sozialdepartement Zentrale Verwaltung</b> <b>Beitrag an Verein Mannebüro</b>				
			Verbesserung	Verschlechterung	Betrag	Stimmen
<b>246.</b>	Antrag Stadtrat				49'500	Mehrheit
			49'500		0	Minderheit
						Rebekka Wyler (SP) Referentin, Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Walter Angst (AL), Samuel Dubno (GLP), Andrea Nüssli-Danuser (SP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Urs Schmid (FDP), Christine Seidler (SP), Florian Utz (SP) Monika Erfigen (SVP) Referentin, Vizepräsident Roger Liebi (SVP)

Begründung: Grundsätzliche Ablehnung des Beitrags

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 98 gegen 25 Stimmen zu.

---

15 / 22

S. 379	<b>55</b> <b>5500</b> <b>3650 0515</b>	<b>SOZIALDEPARTEMENT</b> <b>Sozialdepartement Zentrale Verwaltung</b> <b>Starhilfen und projektgebundene Beiträge im Frühbereich</b>					
			Verbesserung	Verschlechterung	Betrag	Stimmen	
<b>247.</b>	Antrag Stadtrat				263'000	Mehrheit	
						Rebekka Wyler (SP) Referentin, Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Walter Angst (AL), Samuel Dubno (GLP), Andrea Nüssli-Danuser (SP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Urs Schmid (FDP), Christine Seidler (SP), Florian Utz (SP)	
					263'000	0	Minderheit
							Monika Erfigen (SVP) Referentin, Vizepräsident Roger Liebi (SVP)

Begründung: Grundsätzliche Ablehnung des Beitrags

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 94 gegen 25 Stimmen zu.

S. 379	<b>55</b> <b>5500</b> <b>3650 0530</b>	<b>SOZIALDEPARTEMENT</b> <b>Sozialdepartement Zentrale Verwaltung</b> <b>Beiträge an Deutschkurse mit Kinderbetreuung</b>					
			Verbesserung	Verschlechterung	Betrag	Stimmen	
<b>248.</b>	Antrag Stadtrat				895'300	Mehrheit	
							Rebekka Wyler (SP) Referentin, Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Walter Angst (AL), Samuel Dubno (GLP), Andrea Nüssli-Danuser (SP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Urs Schmid (FDP), Christine Seidler (SP), Florian Utz (SP)
					895'300	0	Minderheit
							Monika Erfigen (SVP) Referentin, Vizepräsident Roger Liebi (SVP)

Begründung: Grundsätzliche Ablehnung des Beitrags

Ausstand: Fiammetta Jahreiss-Montagnani (SP)

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 93 gegen 25 Stimmen zu.

16 / 22

S. 379	<b>55</b> <b>5500</b> <b>3650 0660</b>	<b>SOZIALDEPARTEMENT</b> <b>Sozialdepartement Zentrale Verwaltung</b> <b>Betreuungsbeiträge für Eltern mit Kindern in vorschulischen Kindertagesstätten</b>				
			Verbesserung	Verschlechterung	Betrag	Stimmen
<b>249.</b>	Antrag Stadtrat				57'780'300	Mehrheit
					20'000'000	Minderheit
					37'780'300	
						Rebekka Wyler (SP) Referentin, Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Walter Angst (AL), Samuel Dubno (GLP), Andrea Nüssli-Danuser (SP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Urs Schmid (FDP), Christine Seidler (SP), Florian Utz (SP) Monika Erfigen (SVP) Referentin, Vizepräsident Roger Liebi (SVP)

Begründung: Kein Ausbau, keine Prämien für bestandene Lehrabschlussprüfungen

Namens des Stadtrats nimmt der Vorsteher des Sozialdepartements Stellung.

Ausstand: Claudia Rabelbauer-Pfiffner (EVP)

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 97 gegen 25 Stimmen zu.

S. 379	<b>55</b> <b>5500</b> <b>3650 0900</b>	<b>SOZIALDEPARTEMENT</b> <b>Sozialdepartement Zentrale Verwaltung</b> <b>Beiträge an soziokulturelle Institutionen</b>				
			Verbesserung	Verschlechterung	Betrag	Stimmen
<b>250.</b>	Antrag Stadtrat				15'665'400	Mehrheit
					3'500'000	Minderheit
					12'165'400	
						Rebekka Wyler (SP) Referentin, Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Walter Angst (AL), Samuel Dubno (GLP), Andrea Nüssli-Danuser (SP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Urs Schmid (FDP), Christine Seidler (SP), Florian Utz (SP) Monika Erfigen (SVP) Referentin, Vizepräsident Roger Liebi (SVP)

Begründung: Zurück auf Betrag Volksabstimmung abzügl. Jugendtreffs

Namens des Stadtrats nimmt der Vorsteher des Sozialdepartements Stellung.

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 97 gegen 25 Stimmen zu.



17 / 22

S. 379	<b>55</b> <b>5500</b> <b>3650 0950</b>	<b>SOZIALDEPARTEMENT</b> <b>Sozialdepartement Zentrale Verwaltung</b> <b>Beitrag an Verein Fanarbeit Zürich</b>				
			Verbesserung	Verschlechterung	Betrag	Stimmen
<b>251.</b>	Antrag Stadtrat				80'000	Mehrheit
						Rebekka Wyler (SP) Referentin, Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Walter Angst (AL), Samuel Dubno (GLP), Andrea Nüssli-Danuser (SP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Urs Schmid (FDP), Christine Seidler (SP), Florian Utz (SP)
			80'000		0	Minderheit
						Monika Erfigen (SVP) Referentin, Vizepräsident Roger Liebi (SVP)

Begründung: Fanarbeit ergebnislos

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 96 gegen 24 Stimmen zu.

S. 379	<b>55</b> <b>5500</b> <b>3660 0000</b>	<b>SOZIALDEPARTEMENT</b> <b>Sozialdepartement Zentrale Verwaltung</b> <b>Beiträge an Private</b>				
			Verbesserung	Verschlechterung	Betrag	Stimmen
<b>252.</b>	Antrag Stadtrat				4'745'600	Mehrheit
						Rebekka Wyler (SP) Referentin, Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Walter Angst (AL), Samuel Dubno (GLP), Andrea Nüssli-Danuser (SP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Urs Schmid (FDP), Christine Seidler (SP), Florian Utz (SP)
			4'745'600		0	Minderheit
						Monika Erfigen (SVP) Referentin, Vizepräsident Roger Liebi (SVP)

Begründung: Keine Beiträge an Private

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 91 gegen 25 Stimmen zu.

18 / 22

S. 379	<b>55</b> <b>5500</b> <b>3913 0000</b>	<b>SOZIALDEPARTEMENT</b> <b>Sozialdepartement Zentrale Verwaltung</b> <b>Vergütung an IMMO für Raumkosten</b>				
			Verbesserung	Verschlechterung	Betrag	Stimmen
<b>253.</b>	Antrag Stadtrat				9'503'800	Mehrheit
						Rebekka Wyler (SP) Referentin, Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Walter Angst (AL), Samuel Dubno (GLP), Andrea Nüssli-Danuser (SP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Urs Schmid (FDP), Christine Seidler (SP), Florian Utz (SP)
			1'000'000		8'503'800	Minderheit
						Monika Erfigen (SVP) Referentin, Vizepräsident Roger Liebi (SVP)
			Begründung: Kürzung im Verhältnis zu Kürzung Beiträge an Soziokultur (Konto 3650 0900 Beiträge an soziokulturelle Institutionen)			

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 98 gegen 25 Stimmen zu.

S. 379	<b>55</b> <b>5515</b> <b>3107 0000</b>	<b>SOZIALDEPARTEMENT</b> <b>Amt für Zusatzleistungen zur AHV/IV</b> <b>Temporäre Aktionen in Öffentlichkeitsarbeit</b>				
			Verbesserung	Verschlechterung	Betrag	Stimmen
<b>254.</b>	Antrag Stadtrat				7'500	Mehrheit
						Rebekka Wyler (SP) Referentin, Walter Angst (AL), Samuel Dubno (GLP), Andrea Nüssli-Danuser (SP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Christine Seidler (SP), Florian Utz (SP)
			7'500		0	Minderheit
						Präsident Dr. Urs Egger (FDP) Referent, Vizepräsident Roger Liebi (SVP), Monika Erfigen (SVP), Urs Schmid (FDP)
			Begründung: 2010, 2011 ist dafür kein Geld nötig gewesen			

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 67 gegen 41 Stimmen zu.

S. 391	<b>55</b> <b>5550</b> <b>3010 0000</b>	<b>SOZIALDEPARTEMENT</b> <b>Soziale Dienste</b> <b>Löhne des Verwaltungs- und Betriebspersonals</b>				
			Verbesserung	Verschlechterung	Betrag	Stimmen
<b>255.</b>	Antrag Stadtrat				68'890'000	Minderheit 1
					-552000 N	
				500'000	68'838'000	Mehrheit
						Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Urs Schmid (FDP) Rebekka Wyler (SP) Referentin, Walter Angst (AL), Samuel Dubno (GLP), Andrea Nüssli-Danuser (SP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Christine Seidler (SP), Florian Utz (SP)

19 / 22

1'719'000                                  66'619'000    Minderheit 2    Monika Erfigen (SVP)  
Referentin, Vizepräsident  
Roger Liebi (SVP)

Begründung: Mehrheit: Schaffung Stellen Schulsozialarbeit; Minderheit 2: Auf Rg 2011 kürzen (gleichbleibende Fallzahlen)

Abstimmung gemäss Art. 43<sup>bis</sup> Abs. 1 lit. a Gemeindeordnung (Ausgabenbremse) für den Antrag der Mehrheit.

Abstimmung gemäss Art. 36 GeschO GR (gleichgeordnete Anträge):

Antrag Mehrheit                                  (68'838'000)                                  75 Stimmen

Damit ist dem Antrag der Mehrheit zugestimmt und das Quorum von 63 Stimmen für die Ausgabenbremse ist erreicht.

S. 392	<b>55</b> <b>5550</b> <b>3180 0000</b>	<b>SOZIALDEPARTEMENT</b> <b>Soziale Dienste</b> <b>Entschädigungen für Dienstleistungen Dritter</b>				
			Verbesserung	Verschlechterung	Betrag	Stimmen
<b>257.</b>	Antrag Stadtrat				1'700'000	Mehrheit Rebekka Wyler (SP) Referentin, Walter Angst (AL), Andrea Nüssli-Danuser (SP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Christine Seidler (SP), Florian Utz (SP)
			200'000		1'500'000	Minderheit 1 Präsident Dr. Urs Egger (FDP) Referent, Urs Schmid (FDP)
			1'000'000		700'000	Minderheit 2 Monika Erfigen (SVP) Referentin, Vizepräsident Roger Liebi (SVP)
						Enthaltung Samuel Dubno (GLP)

Begründung: FDP: Keine Erhöhung zu 2010; SVP: Einsparungen aufgrund Direktionswechsel

Abstimmung gemäss Art. 36 GeschO GR (gleichgeordnete Anträge):

Antrag Stadtrat / Mehrheit                                  (1'700'000)                                  68 Stimmen

Damit ist dem Antrag der Mehrheit zugestimmt.

20 / 22

S. 393	<b>55</b> <b>5550</b> <b>3650 0000</b>	<b>SOZIALDEPARTEMENT</b> <b>Soziale Dienste</b> <b>Beiträge an private Unternehmungen</b>				
			Verbesserung	Verschlechterung	Betrag	Stimmen
<b>258.</b>	Antrag Stadtrat				406'500	Mehrheit
			406'500		0	Minderheit
						Enthaltung

Rebekka Wyler (SP)  
Referentin, Präsident Dr. Urs  
Egger (FDP), Walter Angst  
(AL), Andrea Nüssli-Danuser  
(SP), Karin Rykart Sutter  
(Grüne), Urs Schmid (FDP),  
Christine Seidler (SP), Florian  
Utz (SP)  
Monika Erfigen (SVP)  
Referentin, Vizepräsident  
Roger Liebi (SVP)  
Samuel Dubno (GLP)

Begründung: Keine Beiträge an private Unternehmungen

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 98 gegen 23 Stimmen zu.

---

Urs Fehr (SVP) stellt den Ordnungsantrag, die Sitzung sofort zu beenden und die Debatte nach der Mittagspause fortzuführen.

Der Rat lehnt den Antrag von Urs Fehr (SVP) mit 47 gegen 68 Stimmen ab.

---

S. 394	<b>55</b> <b>5550</b> <b>3660 0000</b>	<b>SOZIALDEPARTEMENT</b> <b>Soziale Dienste</b> <b>Beiträge an Private</b>				
			Verbesserung	Verschlechterung	Betrag	Stimmen
<b>259.</b>	Antrag Stadtrat				324'260'000	Mehrheit
			8'000'000		316'260'000	Minderheit

Rebekka Wyler (SP)  
Referentin, Präsident Dr. Urs  
Egger (FDP), Walter Angst  
(AL), Samuel Dubno (GLP),  
Andrea Nüssli-Danuser (SP),  
Karin Rykart Sutter (Grüne),  
Urs Schmid (FDP), Christine  
Seidler (SP), Florian Utz (SP)  
Monika Erfigen (SVP)  
Referentin, Vizepräsident  
Roger Liebi (SVP)

Begründung: Umfangreichere Missbräuche

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 96 gegen 23 Stimmen zu.

---

21 / 22

S. 396	<b>55</b> <b>5550</b> <b>3913 0000</b>	<b>SOZIALDEPARTEMENT</b> <b>Soziale Dienste</b> <b>Vergütung an IMMO für Raumkosten</b>				
			Verbesserung	Verschlechterung	Betrag	Stimmen
<b>260.</b>	Antrag Stadtrat				9'667'300	Mehrheit
						Rebekka Wyler (SP) Referentin, Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Walter Angst (AL), Samuel Dubno (GLP), Andrea Nüssli-Danuser (SP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Urs Schmid (FDP), Christine Seidler (SP), Florian Utz (SP)
			300'000		9'367'300	Minderheit
						Monika Erfigen (SVP) Referentin, Vizepräsident Roger Liebi (SVP)

Begründung: Keine zusätzlichen Infrastrukturen

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 92 gegen 25 Stimmen zu.

---

S. 396	<b>55</b> <b>5560</b> <b>3011 0000</b>	<b>SOZIALDEPARTEMENT</b> <b>Soziale Einrichtungen und Betriebe</b> <b>Löhne der Teilnehmenden an Einsatzprogrammen</b>				
			Verbesserung	Verschlechterung	Betrag	Stimmen
<b>261.</b>	Antrag Stadtrat				8'018'100	Mehrheit
						Rebekka Wyler (SP) Referentin, Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Samuel Dubno (GLP), Andrea Nüssli-Danuser (SP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Urs Schmid (FDP), Christine Seidler (SP), Florian Utz (SP)
			4'000'000		4'018'100	Minderheit
						Monika Erfigen (SVP) Referentin, Vizepräsident Roger Liebi (SVP)
						Enthaltung Walter Angst (AL)

Begründung: Redimensionierung der Angebote

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 92 gegen 23 Stimmen zu.

---

22 / 22

S. 397	<b>55</b> <b>5560</b> <b>3107 0000</b>	<b>SOZIALDEPARTEMENT</b> <b>Soziale Einrichtungen und Betriebe</b> <b>Temporäre Aktionen in Öffentlichkeitsarbeit</b>				
			Verbesserung	Verschlech- terung	Betrag	Stimmen
<b>262.</b>	Antrag Stadtrat				40'400	Mehrheit
			20'200		20'200	Minderheit
						Rebekka Wyler (SP) Referentin, Walter Angst (AL), Samuel Dubno (GLP), Andrea Nüssli-Danuser (SP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Christine Seidler (SP), Florian Utz (SP) Monika Erfigen (SVP) Referentin, Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Vizepräsident Roger Liebi (SVP), Urs Schmid (FDP)

Begründung: Reduktion um 50 %

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 66 gegen 39 Stimmen zu.

---

Die Sitzung wird beendet (Fortsetzung der Budgetberatung siehe Sitzung Nr. 102, Protokoll-Nr. 2094/2011).

Im Namen des Gemeinderats

Präsidium

Sekretariat